

LËSCHT 3

Hesper
liewen
CSV WIELEN.

2017

WAHL- PROGRAMM



HESPER

1	Modern an effizient Administratioun Modernité et efficacité en matière d'administration	5
2	Schoulen, Opfangstrukturen a sportlech Betreierung Écoles, structures d'accueil et encadrement sportif	7
3	Urbanismus a Wunnengsbau Urbanisme et logement	8
4	Ëmwelt Environnement	10
5	Kultur Culture	13
6	Sport, Fräizäit an Tourismus Sports, loisirs et tourisme	14
7	Jugend, Senioren a Soziales Jeunesse, seniors et questions sociales	16
8	Verkéier an Transport Circulation et transports	18
9	Infrastrukturen Infrastructures	21
10	Sécherheet, Liewensqualitéit an Integratioun Sécurité, qualité de vie et intégration	22
	Är Kandidatinnen a Kandidaten fir d 'Gemengewahlen 2017	24
	Die Kommunalwahlen	30
	Les élections communales	31

LÉIF MATBIERGERIN, LÉIWE MATBIERGER,

Den 8. Oktober 2017 gëtt e neie Gemengerot gewielt.

Kuerz virun der grousser Vakanz hate mir lech de Bilan mat deenen Aarbechten déi an deene leschte 6 Joer geleescht gi sinn verdeelt. Mat dësem Dokument géife mir lech, Léif Matbiergerin, Léiwe Matbierger, gär Asiicht an d'Pläng vun der CSV Hesper fir d'Zukunft vun eiser Gemeng ginn.

An zéng verschiddene Rubrike wëlle mir lech eis Virstellung vun der Weiderentwécklung vun eiser Gemeng gär méi no bréngen. Et waarde vill Aufgaben op eis an de kommende Joren. Eist Land entwéckelt sech rasant weider, un de Gemengen ass et dëser Entwécklung Rechnung ze droen.

D'Mobilitéit an de Wunnensbau sinn déi grouss Erausforderungen vun haut a vu muer. Et mussen nach méi Efforten an dëse Beräicher gemaach ginn. De Bau vu Schoulen, Betreungsstrukturen an den Ausbau an den Ënnerhalt vun all eisen Infrastrukturen sti weider op der „to do“ Lëscht.

Zum Klimaschutz gëtt et keng Alternativ. Heifir steet d'CSV Hesper schonn zanter Joren. Am Bilan konnt ee liesen wéi eng Efforten an deene leschte Joren an dësem dach wichtege Beräich gemaach gi sinn. An eisem Wahlprogramm kneppe mir un dëser Aarbecht un a wëlle verstärkt an déi selwecht Richtung schaffen.

Eis Gesellschaft stäerken an d'Integratioun an dat gesellschaftlecht Zesummeliewen fördern ass een Uleies vun der ganzer CSV Equipe.

Nëmmen zesumme kënnen mir dës Ziler erreechen. Déi 15 Kandidaten vun der CSV Hesper si prett fir och an Zukunft un enger liewenswäerter Gemeng Hesper ze schaffen.

Léif Matbiergerin, Léiwe Matbierger,

Äert Vertrauen ass fir eis Opdrag an Usporn zugläich.

D'CSV är Equipe.



Le 8 octobre 2017 un nouveau conseil communal sera élu.

Avant le début des vacances d'été, nous vous avons remis un bilan retraçant les travaux qui ont été entrepris ces six dernières années. À l'aide de ce document nous aimerions, chère citoyenne, cher citoyen, vous donner un aperçu des projets que le CSV Hesper a élaboré pour l'avenir de notre commune.

À travers 10 rubriques différentes, nous souhaitons vous soumettre notre vision du développement futur de notre commune. Il y a beaucoup de défis qui nous attendent les prochaines années. Notre pays se développe rapidement et il appartient aux communes de s'adapter à cette évolution.

La mobilité et la construction de logements représentent les grands défis d'aujourd'hui et de demain. Il y a encore beaucoup d'efforts à faire dans ces domaines. La construction de nouvelles écoles et de structures

d'accueil, mais aussi l'expansion et la maintenance de nos infrastructures existantes se trouvent toujours sur notre liste de priorités.

Il n'existe pas d'alternative à la protection climatique. Le CSV s'y engage déjà depuis de nombreuses années. Dans notre bilan vous avez pu lire quels efforts ont été entrepris ces dernières années dans ce domaine important. Dans le cadre du programme électoral actuel, nous souhaitons continuer activement en ce sens.

Renforcer notre société et promouvoir l'intégration et la cohabitation sociale est également un enjeu important pour toute notre équipe.

Ce n'est qu'en joignant nos forces que nous pouvons atteindre ces objectifs. Les 15 candidats du CSV Hesper sont prêts à contribuer également dans le futur au développement d'une commune où il fait bon vivre.

Chère citoyenne, cher citoyen,

Votre confiance nous reconforte et nous stimule dans nos efforts et nous vous en remercions.

Votre équipe CSV.

Marc Lies

Président vun der CSV Hesper Président du CSV Hesper



MODERN AN EFFIZIENT ADMINISTRATIOUN A KOMMUNIKATIOUN

„**D**e Bierger gutt informéieren“. Unter diesem Motto wollen wir unsere Mitbürger noch besser über alles Wissenswerte in unserer Gemeinde in Kenntnis setzen. Ein Beispiel: u.a. sind unsere Vereine das Rückgrat unserer Gesellschaft und anhand eines jungen Startup-Unternehmens „Orga50“ werden die Bürger in Zukunft besser, schneller und übersichtlicher informiert.

Für uns ist es aber auch wichtig, in die Mitarbeiter zu investieren. Nur so kann die Grundlage für die nötige Motivation von Seiten der Belegschaft geschaffen werden. Diesbezüglich werden **Weiterbildungskurse** und sogenannte Coachings gefördert und unterstützt.

Dank einer vorsichtigen Finanzplanung des von der **CSV** geführten Schöffensrates wurden in der vergangenen Legislaturperiode keine zusätzlichen Schulden verursacht. Die Pro- Kopf-Verschuldung beläuft sich Ende 2017 auf zirka 450 €. Mit einem Investitionsvolumen von 140 Mio. € in den vergangenen 6 Jahren konnte in die Weiterentwicklung unserer Gemeinde investiert werden.

Gesunde Finanzen bleiben ein großes Anliegen der **CSV**.

Das Investitionsprogramm sieht weitere 100 Mio. € bis zum Jahr 2021 vor. **Rationell und effizient die Herausforderungen von morgen angehen ist unser Motto.**

MODERNITÉ ET EFFICACITÉ EN MATIÈRE D'ADMINISTRATION ET DE COMMUNICATION

„**B**ien informer les citoyens ». Voilà la devise qui résume notre volonté de proposer à nos concitoyens des informations encore plus complètes sur tout ce qu'il faut savoir au niveau de notre commune. Citons à titre d'exemple les associations, qui sont l'épine dorsale de notre société. Grâce à une jeune start-up, *Orga50*, les citoyens bénéficieront à l'avenir d'un flux d'informations mieux structuré sur tout ce qu'il faut savoir sur notre commune.

Nous considérons qu'il est important d'investir dans le personnel, car c'est la seule manière de le motiver suffisamment. C'est ainsi que **cours de formation continue** et coachings sont encouragés et soutenus.

En matière de planification financière, la politique prudente du collège échevinal à majorité **CSV** a permis d'éviter de nouvelles dettes au cours de la dernière législature. L'endettement par tête d'habitant s'élève à la fin de cette année à 450 €. Avec un volume d'investissement de 140 millions d'euros au cours des six dernières années, nous avons pu investir dans le développement de notre commune.

Le **CSV** continue à attacher une grande importance pour une **bonne santé financière** de la commune.

Le programme d'investissement prévoit des investissements supplémentaires de 100 millions d'euros d'ici à 2021. **Mener une politique rationnelle et efficace pour relever les défis de demain, voilà notre devise.**



SCHOULEN, OPFANGSTRUKTUREN A SPORTLECH BETREIUNG

Unsere Gemeinde wird sich in den kommenden Jahren rasant weiterentwickeln. Die CSV setzt sich seit Jahren dafür ein, dass die Schul- und die Betreuungsinfrastrukturen dieser Entwicklung und den jeweiligen Bedürfnissen angepasst werden.

Die Ortschaften Alzingen und Howald werden in den kommenden Jahren weiter stark anwachsen. Mit dem Neubau der **Schule und der Maison Relais in Alzingen** wird auch Alzingen in Zukunft eine eigenständige Schule mit Betreuungsinfrastrukturen vom C1 bis C4 erhalten.

In Howald wird der **Schul- und Betreuungskomplex in der rue du Couvent** ebenfalls erweitert. Mittelfristig, je nach Bedarf, kann auch der Schulkomplex Howald-Plateau noch ausgebaut werden.

Wir bemühen uns weiter darum, angrenzende Parzellen an die Schule in Fentingen zu erwerben und somit für einen Ausbau der Schule mit Betreuungsmöglichkeiten zu sorgen.

Mit dem Um- und Ausbau der Schule und der Maison Relais in Hesperingen und in Itzig konnten die Arbeiten termingerecht zum diesjährigen Schulanfang fertig gestellt werden. Das Facelifting des Hesperinger Schulkomplexes sowie des *Centre Civique* wird in den nächsten Jahren abgeschlossen.

Das Sportprojekt **Hesper beweegt sech** feiert bereits sein fünfjähriges Bestehen. Wir wollen das Angebot noch ausdehnen und das Personal diesbezüglich aufstocken.

Das pädagogische Konzept Mini Hesper während den Schulferien soll nach Abschluss der Arbeiten am Schulkomplex in Hesperingen, nach einigen Jahren des Aussetzens, wieder neu belebt werden.

Das frühe Erlernen der luxemburgischen Sprache ist uns bei der Erziehung der Kinder sehr wichtig. Im schulischen sowie im erzieherischen Bereich muss die luxemburgische Sprache sowohl Anwendungs- als auch Integrationssprache sein.

ÉCOLES, STRUCTURES D'ACCUEIL ET ENCADREMENT SPORTIF

Notre commune connaîtra un développement important au cours des prochaines années. Depuis des années, le CSV intervient pour que les infrastructures scolaires et d'accueil soient adaptées à cette évolution et aux besoins des concernés.

Alzingen et Howald connaîtront aussi une importante croissance au cours des prochaines années. Grâce à la construction d'un nouveau **bâtiment scolaire et de la Maison relais à Alzingen**, cette localité disposera elle aussi à l'avenir de sa propre école avec infrastructures d'accueil du C1 au C4.

De même, le **complexe scolaire et d'accueil situé rue du Couvent** à Howald sera agrandi. Si nécessaire, l'agrandissement, à moyen terme, du complexe scolaire à Howald-Plateau est également possible.

Nous poursuivons nos efforts pour acquérir des parcelles avoisinant l'école de Fentange en vue d'une expansion de l'école et de la réalisation de structures d'accueil.

Les travaux de transformation et d'agrandissement de l'école et de la Maison relais à Hesperange et Itzig ont pu être achevés comme prévu avant la rentrée scolaire 2017. Quant au lifting du complexe scolaire de Hesperange et du Centre Civique, les travaux seront achevés dans les prochaines années.

Le projet sportif **Hesper beweegt sech** fête son cinquième anniversaire. Soucieux de développer l'offre, nous avons l'intention d'y affecter du personnel supplémentaire.

Une fois les travaux au niveau du complexe scolaire terminés, il est prévu, après quelques années d'interruption, de relancer le projet pédagogique Mini Hesper pendant les vacances scolaires.

En matière d'éducation, nous attachons une grande importance à l'apprentissage précoce de la langue luxembourgeoise. Il faut que dans le domaine scolaire et éducatif, le luxembourgeois soit tant langue appliquée que langue d'intégration.

URBANISMUS A WUNNENGSBAU

Unter dem Motto *smart urban living* wollen wir unser Zukunftsbild von der zentralen Weiterentwicklung unserer Gemeinde umsetzen.

Mit der **Umgestaltung der Place Paul Jomé in Hesperingen** erlangt der Dorfkern ein komplett neues Erscheinungsbild. Mit dem Neubau von Post- und Sparkassenfiliale sowie einer neuen Apotheke, zusätzlichen Geschäftsflächen und erweiterten Parkmöglichkeiten erlangt dieser Platz eine ganz andere Funktionalität.

Eine Gemeinde der kurzen Wege mit viel Lebensqualität, angebunden an Naherholungszentren und -gebiete sind der **CSV** besonders wichtig. Neue Wohnungsbauentwicklungsgebiete sollen in Zukunft anhand von diesen Kriterien gestaltet werden.

Mit der Umsetzung der **Teilbebauungspläne** Rothweit II in Alzingen und rte de Thionville in Howald sowie anderer Bauvorhaben werden in den kommenden 6 Jahren bis zu 700 neue Wohnungen entstehen.

URBANISME ET LOGEMENT

C'est selon la devise *smart urban living* que nous voulons réaliser notre vision du développement central de notre commune.

Le **réaménagement de la place Paul Jomé à Hesperange** donne une physionomie entièrement nouvelle au centre du village. Grâce à la construction de nouveaux bâtiments abritant le bureau de poste et l'agence BCEE, grâce à une nouvelle pharmacie, de nouvelles surfaces commerciales et des places de parking supplémentaires, cette place offrira une fonctionnalité entièrement différente.

Le **CSV** attache une importance particulière à ce que Hesperange soit une commune favorisant la proximité, offrant une qualité de vie élevée et, surtout, située à proximité de zones d'agrément et de centres de loisirs. Il est prévu de continuer à l'avenir de tenir compte de ces critères lors de la réalisation de zones de développement du logement.



Damit junge Familien sich den Traum einer Eigentumswohnung in unserer Gemeinde erfüllen können, werden **subventionierte Wohnungen** in Alzingen, Fentingen und Hesperingen, mithilfe von öffentlichen Bauträgern SNHBM, Fonds du Logement und Gemeinde umgesetzt.

Im neuen PAP Rothweit II in Alzingen werden nicht weniger als **56 Wohnungen** von der **SNHBM** (Société Nationale d'Habitations à Bon Marché) an Familien oder junge Neuerwerbstätige verkauft. Der Immobilienpark der Gemeinde wird auch um weitere **25 soziale Mietwohnungen** ausgebaut.

Als **öffentlicher Bauträger** wird die Gemeinde auf dem Holleschberg ebenfalls 6 Einfamilienhäuser an junge Familien verkaufen können.

In Fentingen hinter der neuen Musikschule werden vom **Fonds du Logement** 10 neue Wohnungen gebaut.

Auch wollen wir in den kommenden Jahren neue und zusätzliche Projekte hinsichtlich des erschwinglichen Wohnungsbaus angehen. Wir wollen jungen Menschen und Familien aus unserer Gemeinde die Möglichkeit geben, sich dauerhaft in unserer Gemeinde anzusiedeln.

Die **Zukunftsplanung 2025** betrifft auch die ZAC Howald, die ein enormes Weiterentwicklungspotenzial darstellt. Ein Mix aus Wohnungen, Büroräumen, Geschäftsflächen, Hotelgewerbe und Freizeitgestaltungsmöglichkeiten wird hier entstehen. Der Bedarf an kleineren Wohneinheiten in unmittelbarer Nähe zu Geschäfts- und Bürozentren ist enorm. In direkter Nähe zur *gare périphérique* und Tram wollen wir dieses Konzept umsetzen. Die neue, sich in Planung befindliche Umgehungsstraße rundet die Umstrukturierung dieser Aktivitätszone ab und bietet dem Fentinger Plateau neue Erschließungsmöglichkeiten, frei nach dem Motto *smart urban living*.

Auch ist der CSV daran gelegen, **kleinen und mittleren Betrieben**, sowie jungen Startup-Unternehmen den Weg in eine erfolgreiche Zukunft anhand von neuen Gewerbeflächen zu ebnen und zu erleichtern.

Unsere Gemeinde besteht aber nicht ausschließlich aus neuen Entwicklungsgebieten. Die über Jahrzehnte gar Jahrhunderte erwachsene Struktur unserer Dörfer, mit Gebäuden aus einer anderen Epoche, **kulturhistorischen Denkmälern** darf nicht der neueren Architektur und Bauweise weichen. Wir müssen unsere Dörfer schützen. Der Schutz dieser Bausubstanz ist nicht gleichbedeutend mit einem Baustopp oder einem gänzlichen Umbauverbot. Das homogene architektonische Erscheinungsbild der verschiedenen Dorfviertel und Straßenzüge wollen wir bei der Überarbeitung des PAG's erhalten.

La réalisation des **PAP (plans d'aménagement particulier)** Rothweit II à Alzingen et rte de Thionville à Howald ainsi que d'autres projets de construction permettra de créer au cours des six prochaines années jusqu'à 700 nouveaux logements.

Afin de permettre à de jeunes familles de réaliser leur rêve d'acquérir leur propre logement dans notre commune, des **logements subventionnés** sont réalisés à Alzingen, Fentange et Hesperange avec le concours de promoteurs publics que sont la SNHBM, le Fonds du Logement et la commune.

Dans le futur PAP Rothweit II à Alzingen non moins de **56 logements** seront vendus par la **SNHBM** (Société Nationale d'Habitations à Bon Marché) à des familles ou des jeunes récemment entrés dans la vie active. **25 logements sociaux locatifs** supplémentaires viendront s'ajouter au parc immobilier de la commune.

En tant que **promoteur immobilier public**, la commune sera également en mesure de vendre six maisons uni-familiales construites à Holleschberg à de jeunes familles.

À Fentange, le **Fonds du Logement** construira dix nouveaux logements derrière la nouvelle école de musique.

De plus, nous voulons entamer au cours des prochaines années des projets nouveaux et supplémentaires dans le domaine du logement abordable. Nous voulons permettre tant aux jeunes qu'aux jeunes familles de notre commune de s'installer durablement dans notre commune.

Les **projets d'avenir 2025** portent également sur la ZAC Howald, qui présente un potentiel de développement énorme. Un ensemble comprenant logements, bureaux, surfaces commerciales, hôtellerie et possibilités de loisirs y verra le jour. Il existe un énorme besoin de logements plus petits situés à proximité immédiate des centres commerciaux et de bureaux. C'est à proximité immédiate de la gare périphérique et du tram que nous voulons réaliser ce projet. Le projet de la nouvelle route de contournement, qui est actuellement en préparation, vient compléter la restructuration de cette zone d'activités tout en donnant au plateau de Fentange de nouvelles possibilités de mise en valeur, suivant ainsi la devise *smart urban living*.

Le **CSV** veut aussi aider les **petites et moyennes entreprises** et les start-up à préparer leur avenir en mettant à leur disposition de nouvelles zones commerciales.

Néanmoins, notre commune ne se compose pas seulement de nouvelles zones de développement. Il faut en effet respecter aussi la structure de nos villages, qui ont mis des décennies, voire des siècles à se développer, en évitant que leur physionomie, avec ses vieux bâtiments, ses **monuments d'intérêt historique et culturel**, ne disparaissent au profit d'un type d'architecture et d'un mode de construction plus récents. Nous devons protéger nos villages. Toutefois, protéger ces bâtiments ne veut pas dire interdire tous travaux de construction ou de transformation. Il s'agit, dans le cadre du remaniement du PAG, de conserver la physionomie architecturale homogène des différents quartiers et rues des villages.

ÖMWELT

Für die CSV ist es von Bedeutung die Lebensqualität generationsübergreifend zu sichern und zu verbessern. Die grundsätzliche Herangehensweise wird vom Natur- und Klimaschutz bestimmt. Unter der Federführung der CSV wurden in diesem Sinne bereits eine Vielzahl an Maßnahmen in die Wege geleitet. Die Kontinuität der umzusetzenden Maßnahmen ist von entscheidender Bedeutung.

Naturschutz ist der CSV wichtig. Die Renaturierung verschiedener Wasserläufe und deren qualitative Verbesserung werden auch in Zukunft weitergeführt. Zudem wird der Schutz von Insekten, Bienen, Vögeln und Pflanzen groß geschrieben. Wir setzen uns für die Förderung der lokalen **Biodiversität** ein, was die Zurückdrängung invasiver Arten einschließt. Eine wichtige Rolle spielt in diesem Zusammenhang das Anpflanzen von heimischen Obstbäumen und das Anlegen von öffentlichen Gärten. In diesem Rahmen ist eine funktionierende Zusammenarbeit von Nutzern und Beratern zur Umsetzung der Maßnahmen und zur optimalen Lösungsfindung unabdingbar. Die nachhaltige Bewirtschaftung unserer Wälder und deren Ausbau, sowie die Pflege und Gestaltung unserer Landschaft sind weitere Bausteine die zur Produktion qualitativ hochwertiger nationaler Produkte beitragen. Die Baumpflanzaktion für Neugeborene ist ein voller Erfolg, an dieser Aktion wird sich auch in Zukunft nichts ändern.

Durch den Beitritt zum **Klimapakt** und dank mühevoller Arbeit des kommunalen Klimateams konnte das **Goldzertifikat** erreicht werden. Mit der CSV wird dies weitergeführt; mit u.a. der Nutzung der Solarenergie, mit mehr Energieeffizienz, einer Verbesserung der Luftqualität und besserem Lärmschutz.

Der **Schutz** vor der Klimaerwärmung ist wichtig. Die jeweiligen Schwerpunkte werden wir weiter im Auge behalten und mit den zuständigen Stellen absprechen. Unsere Gemeinde ist und bleibt Mitglied im **Klimabündnis**. Die Ziele zur Reduzierung der Klimagase wurden bereits in das Leitbild des Klimapaktes integriert. Der Einsatz von **Fairtrade**, von biologischen und lokalen Produkten wird in unseren Kantinen weiterhin gefördert. Der Verschwendung von Lebensmitteln wird auch in Zukunft entgegengewirkt werden.

Vorrangig wollen wir fossile durch **erneuerbare Energien** ersetzen. Die Gemeindeführung soll ihrer Rolle als Beispielgeber weiterhin gerecht werden, indem die Solarenergie und die Energieeffizienz miteinander kombiniert werden. Dazu gehört die Energiesanierung von Gebäuden, die Er-

ENVIRONNEMENT

Le CSV attache une grande importance à la préservation et à l'amélioration de la qualité de vie de toutes les générations. Le principe de notre approche relève d'un souci de protection de la nature et du climat. Dans ce contexte, un grand nombre de mesures ont d'ores et déjà été engagées sous la responsabilité du CSV. La continuité des mesures à mettre en œuvre est essentielle.

La **protection de la nature** est un sujet important pour le CSV. La renaturation de différents cours d'eau et leur amélioration qualitative seront poursuivies à l'avenir. De même, la protection des insectes, des abeilles, des oiseaux et des plantes constitue un objectif majeur. Nous veillons à soutenir la **biodiversité** locale, ce qui implique la lutte contre les espèces envahissantes. Dans ce contexte, la plantation d'arbres fruitiers indigènes et l'aménagement de jardins publics revêtent une grande importance. Dans le cadre de cette approche, la mise en œuvre des différentes mesures et la mise en place de solutions optimales exigent une bonne collaboration entre usagers et conseillers. En même temps, la gestion durable de nos forêts et le développement de celle-ci, tout comme la conservation et l'aménagement des paysages favorisent la production de produits nationaux de grande qualité. La plantation d'arbres pour les nouveau-nés, qui connaît un succès considérable, sera poursuivie à l'avenir.

L'adhésion au **Pacte climat** et les efforts de l'équipe climat de la commune ont permis d'obtenir le **certificat en or**. Le CSV assurera la poursuite de ces efforts, avec, entre autres, l'utilisation de l'énergie solaire, le renforcement de l'efficacité énergétique, l'amélioration de la qualité de l'air et une meilleure protection contre les nuisances sonores.

La **protection** contre le réchauffement climatique est importante. Nous continuerons à surveiller les facteurs les plus importants et à nous concerter avec les services compétents. Notre commune est et restera membre du **Klimabündnis**. Les objectifs en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre ont déjà été intégrés dans la charte du Pacte climat. Nos cantines continuent à soutenir le **commerce équitable** et le recours à des produits biologiques et locaux. De même, nous continuerons à combattre le gaspillage alimentaire.

L'un de nos objectifs prioritaires est de remplacer les énergies fossiles par des **énergies renouvelables**. Les dirigeants communaux doivent continuer à donner l'exemple en combinant énergie solaire et efficacité énergétique. Cette politique implique la rénovation énergétique de bâtiments,

fassung des Energieverbrauchs und der Einsatz von neuesten Technologien (Windenergie, Holzenenergie, Megawarmwasserspeicher, Kanalnetzenergie, Wetterprognosesteuerung usw.). Zur Unterstützung für die Einwohner sollen die Programme **Solarhesper, energyhesper, Solarkataster** und Bürgeranlagen, die Verwertung des Biomülls und die Umstellung auf LED-Beleuchtung weitergeführt und mit neuen Programmen ausgebaut werden.

Das **Informationsangebot** wird vom Klimapakt als vorbildlich eingestuft und weitergeführt. Dazu zählen die OekoNews, der Buet, das Internet, die Ausstellungen im Oekocenter, sowie die Beratung im myenergy Infopoint. Öffentliche Programme gehören ebenso dazu wie der Umwelttag „**EMIL, Umwelt-Mobilität-Interaktiv-Lokal**“.

Das Oekocenter erfreut sich stetiger Beliebtheit und ist in das Oeko-Dreieck (Gewinner des **Climate Star 2014**) eingebunden. Der Bereich **Recycling** wird durch neue Maßnahmen wie beispielsweise einen aufpolierten *Secondhand-Shop* ausgebaut. Die **Reduktion des Hausmülls** wird mit dem Programm *Rückkonsum* in den Residenzen vorangetrieben. Das kommunale Bauteilreglement soll dementsprechend angepasst werden. Den Finanzhaushalt des Oekocenters wollen wir durch eine bessere Vermarktung optimieren.

Unser **Trinkwasser** ist in bestem Zustand. Einen großen Eigenanteil beziehen wir aus der Bohrung *im Bichel* welche modernisiert wird. Im Bereich der **Abwässer** wird die **Kläranlage** weiter auf dem letzten Stand gehalten und die Überlaufbecken der Abwasserkanäle werden systematisch durch Regenrückhaltebecken ersetzt. Das **Trennsystem** soll ausgebaut und kenntlicher gestaltet werden.

Um uns zusätzlich gegen Hochwasser zu schützen werden weitere Bach- und Flussläufe in den kommenden Jahren renaturiert. Wir werden den Mäicher (Itzigerbach) bis nach Hesperingen umgestalten.

Außerdem werden wir dafür Sorge tragen, dass die Wasserqualität unserer Bachläufe verbessert wird.

Wir setzen uns für einen gesunden Mix an **Mobilität** ein. Das Programm von E-bike und E-car sharing werden wir weiterführen und mit den Nachbargemeinden abstimmen. Fuß- und Fahrradwege sollen weiter ausgebaut werden und öffentliche Nahverkehrsmittel eine absolute Priorität genießen.

l'enregistrement de la consommation énergétique et le recours aux technologies les plus modernes (énergie éolienne, énergie produite à partir du bois, réservoirs d'eau chaude ultraperformants, énergie produite au niveau des réseaux de canalisation, réglage du chauffage en fonction des prévisions météorologiques, etc.). Dans l'intérêt des habitants, les programmes **Solarhesper, energyhesper, cadastre solaire** et Bürgeranlagen (« installations du citoyen »), la réutilisation des déchets organiques et le passage à l'éclairage LED doivent être poursuivis et complétés par de nouveaux programmes.

Considérée comme exemplaire par le Pacte climat, l'**offre d'information** sera maintenue. Celle-ci comprend OekoNews, le Buet, Internet, les expositions organisées à l'Oekocenter ainsi que les services de conseil proposés au myenergy Infopoint, tout comme des programmes publics et la journée écologique **EMIL, Umwelt-Mobilität-Interaktiv-Lokal** (« environnement-mobilité-interactif-local »).

Jouissant d'une popularité constante, l'Oekocenter est intégré dans l'Oeko-Dreieck (« triangle écologique »), qui a remporté le **Climate Star 2014**. Dans le domaine du **recyclage**, l'offre est renforcée par de nouvelles mesures comprenant par exemple le réaménagement d'un magasin de vêtements d'occasion. Quant à la **réduction des ordures ménagères**, elle sera soutenue dans les résidences par le programme *Rückkonsum*. Il est prévu d'adapter le règlement communal sur les bâtisses en conséquence. De plus, nous voulons optimiser les finances de l'Oekocenter par une meilleure commercialisation.

La qualité de notre **eau potable** est optimale. Une importante part propre provient d'un trou de forage au lieu-dit *im Bichel*, qui sera modernisé. En ce qui concerne les **eaux usées**, nous veillons à maintenir la station d'épuration à la pointe de la technologie, les bassins déversoirs des égouts étant systématiquement remplacés par des bassins de rétention des eaux pluviales. Il est en plus prévu de développer le **système séparatif** et de le rendre plus facilement reconnaissable.

Dans le cadre d'un renforcement des mesures anti-crues, il sera procédé au cours des prochaines années à la renaturation de ruisseaux et de rivières supplémentaires. De plus, nous procéderons au réaménagement du Mäicher (le ruisseau Itzigerbach) jusqu'à Hesperange.

En même temps, nous veillerons à l'amélioration future de la qualité des eaux de nos ruisseaux.

En matière de **mobilité**, nous favorisons un bon équilibre entre différents modes de transport. Nous poursuivons le programme E-bike et E-car sharing tout en nous concertant avec les communes voisines. Il est prévu de développer le réseau de pistes cyclables et de chemins piétons et de donner priorité absolue aux transports en commun.

KULTUR

Im Wahlprogramm 2011 hatte die **CSV** angekündigt, dass die erforderlichen Infrastrukturen im Kulturbereich innerhalb dieser Legislaturperiode in Angriff genommen werden.

So wird beispielsweise in den kommenden Monaten das neue **Multifunktionsgebäude CELO** fertig gestellt. Mit dem neuen modernen Konzertsaal und dem Foyer wird das Kulturprogramm ergänzt und erweitert.

CULTURE

Dans son programme électoral de 2011, le **CSV** avait annoncé que la réalisation des infrastructures culturelles nécessaires serait entamée au cours de cette législature.

C'est ainsi que le nouveau bâtiment **multifonctionnel CELO** sera achevé au cours des prochains mois. La nouvelle salle de concert moderne et le foyer permettront de compléter et d'élargir l'offre culturelle.



Der neue moderne Konzertsaal kann bis zu 350 Besucher empfangen. Die Bühne wurde so ausgerichtet, dass Auftritte von einem größeren Ensemble in Zukunft möglich sind. Die Herzen der Musik-, Gesang- und Theaterliebhaber dürften daher höher schlagen.

Neben dem Konzertsaal wird das neue Foyer mit einer Gesamtgröße von 370 m2 in Zukunft Zentrum von Empfängen, Ausstellungen oder kleineren künstlerischen Aufführungen sein.

Die Arbeiten an der neuen **Musikschule im früheren Hof Denneweyer** in Fentingen schreiten gut voran und sollen in einem Jahr abgeschlossen sein.

Über die Sommermonate laden unsere Parkanlagen sowie die Freilichtbühne KIOPA zu Konzerten und Ausstellungen ein.

Mit der Instandsetzung der Hesperinger Kirche soll dieses kulturhistorische Gebäude in Zukunft ebenfalls für kulturelle Zwecke genutzt werden können.

Neben der Hesperinger Kirche sollen ebenfalls alle anderen Kirchen laut einstimmigem, partiübergreifendem Gemeinderatsbeschluss in den Besitz der Gemeinde übergehen. Die christlichen Werte sind eng mit der Funktionsweise unseres Landes verknüpft. Unsere Kirchen sind kulturhistorische Denkmäler und Orte der Begegnung. Mit der katholischen Kirche werden wir ein Abkommen über die Nutzungsmöglichkeiten der jeweiligen Kirchen unterschreiben.

Kultur bedeutet für uns ebenfalls, **Traditionen und Bräuche** zu pflegen und sie verstärkt in den Mittelpunkt unseres gesellschaftlichen Zusammenlebens zu stellen. Hierzu zählt auch das Erlernen der luxemburgischen Sprache. Das erweiterte Angebot an Sprachkursen für Luxemburgisch in unserer Gemeinde führt zu einer besseren gesellschaftlichen Einbindung und Integration.

Die Verwaltung und der Unterhalt unserer Friedhöfe, Ort der letzten Ruhestätte, wird auch in Zukunft groß geschrieben. Wir werden ebenfalls Ausschau nach anderen Bestattungsmöglichkeiten halten. Aufgrund einiger Anfragen werden wir die Schaffung eines Waldfriedhofes in Erwägung ziehen und die Umsetzbarkeit dieser Alternative prüfen.

Mit dem Errichten der sogenannten **Bicherbox**, einem öffentlichen Bücherschrank vor dem Rathaus wurde ein Ort der Begegnung für Bücherwürmer geschaffen. Das Tauschen von Büchern hat viele Vorteile: nicht nur werden Menschen zum Lesen und Lernen animiert, auch kann das Stöbern in einem bunt gemischten Bücherschrank zur Inspiration und dem Entdecken neuer Autoren führen. Zudem schon das Wiederverwenden von Büchern wertvolle Ressourcen und den eigenen Geldbeutel.

Diesbezüglich können wir uns gut vorstellen weitere Bücherschränke auf dem Gemeindegebiet zu errichten.

La nouvelle salle de concert moderne peut accueillir un public allant jusqu'à 350 personnes. La scène a été aménagée de façon à permettre à l'avenir des spectacles proposés par des ensembles plus importants. Cette nouvelle salle ne manquera sans doute pas de susciter l'enthousiasme des amateurs de musique, de chant et de théâtre.

À côté de la salle de concert, le foyer s'étendant sur une surface totale de 370 m2 permettra d'organiser à l'avenir réceptions, expositions ou spectacles artistiques de moindre envergure.

En ce qui concerne la nouvelle **école de musique aménagée dans l'ancienne ferme Denneweyer** à Fentange, les travaux avancent bien et devraient être achevés d'ici un an.

Durant les mois d'été, nos parcs tout comme la scène en plein air KIOPA accueillent concerts et expositions.

Présentant un intérêt tant historique que culturel, l'église de Hesperange a été rénovée, ce qui permet d'y organiser à l'avenir également des manifestations culturelles.

Selon une décision du conseil communal prise à l'unanimité des partis représentés, toutes les autres églises deviendront, à l'instar de celle de Hesperange, la propriété de la commune. Le mode de fonctionnement de notre pays est étroitement lié aux valeurs chrétiennes. Monuments d'intérêt historique et culturel, nos églises sont des lieux de rencontre. Nous signerons avec l'Église catholique une convention régissant les possibilités d'utilisation des différentes églises.

Pour nous, la culture implique également de préserver nos **traditions et coutumes** et de les placer davantage au centre de notre vie sociale. Cette démarche inclut aussi l'apprentissage de la langue luxembourgeoise. L'offre élargie de cours de langue luxembourgeoise dans notre commune conduit à une meilleure intégration sociale.

Nous continuerons aussi à attacher une grande importance à la gestion et à l'entretien de nos cimetières, lieux où se trouve notre dernière demeure. En même temps, nous nous intéressons à d'autres types d'inhumation. Vu quelques demandes allant dans ce sens, nous envisagerons la possibilité d'aménager un cimetière forestier, en vérifiant la faisabilité d'une telle mesure.

La mise en place de la **Bicherbox**, armoire à livres publique installée devant la mairie, a permis de créer un lieu de rencontre pour les rats de bibliothèque. L'échange de livres présente de nombreux avantages : fouiner dans une armoire à livres au contenu varié incite non seulement à la lecture et à l'étude, mais constitue en plus une source d'inspiration permettant de découvrir de nouveaux auteurs. En outre, le réemploi de livres permet de préserver de précieuses ressources et d'économiser de l'argent. Pour cette raison, l'installation d'autres armoires à livres sur le territoire communal nous semble une idée tout à fait envisageable.

SPORT, FRÄIZÄIT AN TOURISMUS

Seit diesem Jahr wurde die Bezuschussung all unserer Vereine deutlich erhöht. Hierbei lag ein besonderes Augenmerk auf der Förderung der Jugendarbeit sowie verbesserter Rahmenbedingungen.

Unterhalt und Ausbau der jeweiligen Sportstätten sind ein *Must* für die **CSV**.

Mit dem Ausbau des **Sportkomplexes Holleschbiere** wird demnächst begonnen. Mit dem Bau einer zusätzlichen Sporthalle sowie einer eigenen kleineren Tischtennishalle und einer zusätzlichen Kletterwand bekommen unsere Vereine neue und verbesserte Trainings- und Wettkampfmöglichkeiten.

Der neue Schulkomplex in Alzingen wird ebenfalls durch eine Sportinfrastruktur erweitert.

Der **Komplex Centre Civique** soll in Zukunft durch einen neuen Multifunktionsaal ersetzt werden und kann in Zukunft sowohl von lokalen Vereinen als auch von der Schule für Sport und Freizeitaktivitäten genutzt werden.

Mit dem Bau zusätzlicher Duschräume soll das Stade Kongs in Itzig dem neuerlichen Ansturm an JugendspielerInnen gerecht werden.

Zudem werden wir uns dafür einsetzen, dass das neue Schwimmbad, welches beim Bonneweger LTB gebaut wird, ebenfalls von den Schulklassen sowie den Bürgern aus unserer Gemeinde genutzt werden kann.

Sport und Freizeit lassen sich wunderbar miteinander verbinden. Mit den **Multifunktionsspielflächen** in unseren Parks sowie in den Schulhöfen wollen wir ein breitgefächertes Angebot an Freizeitmöglichkeiten anbieten. Die Parkanlage in Hesperingen soll diesbezüglich in den kommenden Jahren noch ausgebaut werden. Das Anlegen beispielsweise einer umzäunten Hundelaufwiese ist hierbei eines unserer Projekte.

Der Beach Club im Hesperinger Park heißt über die Sommermonate alle Bewohner der Gemeinde sowie auch auswärtige Gäste willkommen. Hier kann man bei einem kühlen Getränk und einem Snack einige angenehme Stunden verbringen. Für Abkühlung sorgt das für Kinder errichtete Planschbecken, Sportbegeisterte können sich zu Ballspielen im Sand treffen. Das Planschbecken sowie die sanitären Anlagen werden für die nächste Saison erneuert.

SPORTS, LOISIRS ET TOURISME

A partir de cette année, les subsides accordés à l'ensemble de nos associations ont nettement augmenté. Dans ce contexte, nous avons notamment veillé à soutenir les activités d'animation socio-éducative et à améliorer l'encadrement général.

Pour le **CSV**, l'entretien et l'extension des différentes infrastructures sportives sont essentiels.

Les travaux d'extension du **complexe sportif Holleschbiere** débiteront prochainement. La construction d'un hall sportif supplémentaire ainsi que d'une salle de tennis de table séparée plus petite et la mise en place d'un mur d'escalade supplémentaire permettront à nos associations de bénéficier de meilleures conditions d'entraînement et de compétition.

Le nouveau complexe scolaire à Alzingen sera également doté d'une infrastructure sportive.

Quant au **complexe du Centre Civique**, il est prévu de le remplacer à l'avenir par une nouvelle salle multifonctionnelle qui pourra être utilisée tant par les associations locales que par l'école pour organiser des activités sportives et de loisir.

La construction de douches supplémentaires devrait permettre au Stade Kongs à Itzig de faire face au nombre croissant de jeunes joueurs fréquentant à nouveau ce lieu.

De plus, nous interviendrons pour que la nouvelle piscine qui sera construite près du LTB à Bonnevoie soit aussi ouverte aux classes et aux citoyens de notre commune.

Dans le domaine du sport et des loisirs, il existe des solutions extrêmement intéressantes permettant de combiner les deux. Grâce aux **aires de jeux multifonctionnelles**, nous entendons permettre dans nos parcs et dans les cours de récréation la pratique d'un large éventail d'activités de loisirs. Dans ce contexte, il est prévu de doter le parc de Hesperange au cours des prochaines années d'infrastructures supplémentaires, dont par exemple un parc à chiens.

Pendant les mois d'été, le **Beach Club dans le parc de Hesperange** est ouvert à tous les habitants de la commune et aux personnes venant d'ailleurs. C'est un endroit où l'on peut passer des moments agréables en dégustant une boisson rafraîchissante ou un casse-croûte. Les enfants peuvent se rafraîchir dans la pataugeoire, tandis que les passionnés de sport ont la possibilité de s'adonner à des jeux de ballon sur le sable. La pataugeoire et les installations sanitaires seront remises à neuf pour la saison prochaine.

Unser **Campingplatz** wurde in den vergangenen Jahren neu angelegt, auch soll der Empfangsbereich neu gestaltet werden. Viele Besucher von nah und fern schätzen die ruhige Lage sowie das weitgefächerte Freizeitangebot und die kulinarischen Möglichkeiten in der nahen Umgebung. Durch die vielen Fahrrad- und Wanderwege und die Nähe zur Stadt Luxemburg können sportbegeisterte Touristen die Vorzüge unserer Landschaft genießen.

Den von einigen Vereinen alljährlich gestalteten stimmungsvollen Weihnachtsmarkt wollen wir erweitern.

Après le réaménagement de notre **camping** au cours des dernières années, il est à présent prévu de transformer l'espace d'accueil. De nombreux visiteurs venant de régions proches ou lointaines apprécient le calme de ce lieu ainsi que le large éventail d'activités de loisirs et l'offre culinaire proposés dans les proches environs. Un grand nombre de pistes cyclables et de sentiers de randonnée tout comme la proximité de la ville de Luxembourg permettent aux touristes sportifs de découvrir les attraits de nos paysages.

En ce qui concerne le Marché de Noël à l'ambiance si particulière, nous voulons élargir cette manifestation organisée chaque année.



JUGEND, SENIOREN A SOZIALES

„**Die Jugend mit einbinden und sie somit stärken**“ ist das Leitmotiv der CSV. Wir müssen die Jugendlichen im Alltäglichen fördern, ihnen Mitsprache und eigenes Gestaltungsrecht gewähren.

Über den Jugendgemeinderat wurden bereits einige Projekte in den vergangenen Jahren umgesetzt. Diesen positiven Ansatz werden wir weiter unterstützen.

Der *Jugendtreff* ist Anlaufstelle für junge Leute aus allen Schichten unserer Gesellschaft. Die Jugendlichen kommen mit den verschiedensten Anliegen ins Jugendhaus. Eines steht aber sicher fest: Sie alle suchen einen Ort der Begegnung, des Austausches, der Geborgenheit und gegebenenfalls einen Ort der Hilfestellung. Die luxemburgische Sprache bleibt hierbei die Anwendungs- und Integrationssprache.

Im Haus *Betreit Wunnen* wird jungen Mitbürgern, welche das Elternhaus aus verschiedenen Gründen verlassen haben, geholfen, ihre eigene Zukunft zu gestalten. Da es eine große Warteliste in diesem Bereich der Jugendbetreuung gibt, werden wir **ein zweites Haus Betreit Wunnen** in Hesperingen ansiedeln.

Dieses Projekt und seine Umsetzung sind einzigartig in ganz Luxemburg und machen unsere Gemeinde somit federführend in der Betreuung Jugendlicher.

Wir werden die Freizeit- und Sportmöglichkeiten in unseren Parkanlagen unter die Lupe nehmen und gegebenenfalls je nach Möglichkeit und Bedarf Anpassungen vornehmen.

Über verschiedene Ferienjobs bei der Gemeinde können sich die Jugendlichen auch weiterhin ein Taschengeld verdienen. So stellt die Gemeinde beispielsweise mehrere Jugendhelfer ein, welche die Vakanzaktivitäten leiten, auch im Bereich der kommunalen Gartenpflege im OekoCenter und Beach Club werden alljährlich während den Schulferien im Sommer fleißige Hände gebraucht.

Die CSV hat sich stets für Schnupperkurse anlässlich der Schulausbildung eingesetzt. Ausbildungsplätze in den kommunalen Teams werden auch in Zukunft angeboten.

Unseren Senioren hat die gesamte Gesellschaft viel zu verdanken, somit müssen wir Sorge dafür tragen, dass unsere Gemeinschaft sie weiter unterstützt und ihnen gegebenenfalls eine Hilfeleistung zukommen lässt.

Mit dem Projekt **Reebou**, welches von der CSV Hesper angedacht wurde, möchten wir dieses gemeinschaftliche Handeln im Interesse aller Bürger vorantreiben. Hiermit soll die spontane Nachbarschaftshilfe zwischen den Bewohnern eines Dorfes auf Gemeindeebene gefördert und

JEUNESSE, SENIORS ET QUESTIONS SOCIALES

„**Impliquer la jeunesse pour la renforcer** », voilà la devise du CSV. Nous devons soutenir les jeunes au quotidien en garantissant leur participation et en leur donnant la possibilité de faire valoir leurs conceptions.

Au cours des dernières années, le conseil communal des jeunes a déjà permis de réaliser un certain nombre de projets. C'est là une démarche positive, que nous continuerons à soutenir.

Le *Jugendtreff* (maison des jeunes) accueille des jeunes issus de toutes les couches sociales, qui s'y rendent pour les raisons les plus diverses. Mais, quoi qu'il en soit, il est certain qu'ils cherchent tous un lieu de rencontre et d'échange, un lieu où ils se sentent en sécurité et où on les aide le cas échéant. Le luxembourgeois y reste la langue appliquée tout en servant de langue d'intégration.

La structure d'hébergement assisté *Betreit Wunnen* aide les jeunes qui, pour différentes raisons, ont quitté le foyer familial, à organiser leur avenir. Vu que la liste d'attente est longue pour ce type d'encadrement des jeunes, nous créerons **une seconde maison Betreit Wunnen** à Hesperange.

Unique au Luxembourg, ce projet et sa réalisation font de notre commune un pionnier en matière d'encadrement des jeunes.

Nous examinerons les possibilités offertes par nos parcs en matière de sport et de loisirs, en adaptant leur offre le cas échéant dans la mesure du possible et du nécessaire.

Dans le cadre de l'occupation de vacances auprès de la commune, les jeunes pourront à nouveau choisir entre différentes activités pour gagner de l'argent de poche. C'est ainsi que la commune recrute par exemple plusieurs jeunes pour encadrer les activités de vacances ; de même, on a chaque année besoin de jeunes motivés pour effectuer des travaux de jardinage ou travailler à l'OekoCenter ou bien au Beach Club.

Le CSV a toujours soutenu la mise en place d'ateliers d'initiation dans le cadre de la formation scolaire. Des possibilités de formation au sein des équipes communales seront également proposées à l'avenir.

L'ensemble de la société doit beaucoup aux seniors ; c'est pour cette raison que nous devons veiller à ce que notre société continue à les soutenir en leur proposant le cas échéant l'assistance dont ils ont besoin.

Initié par le CSV Hesper, le projet **Reebou** a pour objectif de promouvoir cette action commune dans l'intérêt de tous les citoyens. Il s'agit de promouvoir au niveau communal l'entraide spontanée entre voisins dans chaque village et de renforcer la solidarité entre concitoyens. Pour que chacun y trouve son compte, cette initiative de solidarité et d'intégration prévoit des règlements en *smileys*, soit un moyen de paiement fictif.

der Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitbürgern gestärkt werden. Damit jedoch jeder auf seine Kosten kommt, wird diese inklusive und integrationsfördernde Initiative mit sogenannten **Smileys**, einem fiktiven Zahlungsmittel, reguliert.

Auch beim Älterwerden möchte man gerne in seinem vertrauten Zuhause bleiben und sich gegebenenfalls auch betreuen lassen. Die Dienste **Essen auf Rädern** sowie der **Téléalarme** werden beibehalten.

Wir machen uns aber auch Gedanken über neue altengerechte Wohnformen.

Wir möchten in den kommenden Jahren gerne ein Projekt über betreutes Wohnen für ältere Mitbürger in unserer Gemeinde angehen. Dieses Projekt könnte in einem neuen Teilbebauungsplan umgesetzt werden. Der soziale Mix und das intergenerationelle Wohnen sind uns hierbei besonders wichtig.

Die Leute werden immer älter und somit bedingt auch pflegebedürftig. Aus diesem Grund soll das CIPA in Howald um ein **Pflegeheim** erweitert werden.

Die Gemeinde Hesperingen steht seit Jahren für soziales Handeln. In der vergangenen Legislaturperiode wurden auf Initiative des **CSV** Bürgermeisters mehr als 20 neue soziale Mietwohnungen geschaffen.

In den kommenden Jahren wollen wir dies weiterführen und zusätzliche Sozialwohnungen planen.

Anhand von sozialen, intergenerationellen und integrativen Wohnhäusern wollen wir auch neuen Wohnformen wie beispielsweise dem kooperativen Wohnungsbau eine Möglichkeit geben sich zu entwickeln.

Unser Sozialamt erhält ab kommendem Jahr eine neue Adresse im CELO – Gebäude. Das Sozialamt leistet eine hervorragende Arbeit und wird von Seiten der **CSV** auch weiter in all ihren Anstrengungen unterstützt.

Nach Inbetriebnahme des CELO werden 6 Mediziner in einer **Gemeinschaftspraxis** sich um die Gesundheit und das Wohlergehen unserer Mitbürger kümmern.

Das CIGL Hesper ist aus dem Alltag nicht mehr wegzudenken und bietet älteren Mitmenschen eine wertvolle Hilfeleistung bei kleineren handwerklichen Arbeiten sowie bei Gartenarbeiten und beim Schneeräumen. Seit einigen Monaten ist der CIGL an einer neuen Adresse in Alzingen zu finden. Über die Struktur des CIGL, welche Arbeitssuchenden den Prozess in die Erwerbstätigkeit ebnen soll, könnte ebenfalls eine neu zu schaffende **Épicerie sociale** sowie ein **Secondhand Shop** für Bedürftige entstehen.

Unser Alltag wird immer stressiger. Dieser Stressfaktor birgt Konfliktpotenzial. Anhand eines Streitschlichters, eines sogenannten **Médiateur** wollen wir kleine Streitigkeiten lösen.

Les personnes âgées souhaitent continuer à vivre chez eux, dans un environnement qui leur est familier, en profitant le cas échéant de différents services d'assistance. Les services **Repas sur roues** et **Téléalarme** seront maintenus.

Cependant, nous réfléchissons également à la mise en place de nouvelles formes d'habitat pour personnes âgées.

Au cours des prochaines années, nous voulons entamer dans notre commune un projet d'habitat pour personnes âgées bénéficiant de différents services de soutien, projet qui pourrait être réalisé dans le cadre d'un nouveau plan d'aménagement particulier. Dans ce contexte, nous attachons une importance particulière à la mixité sociale et à l'habitat intergénérationnel.

Comme les gens vivent de plus en plus longtemps, la demande de soins augmente. C'est pour cette raison qu'il est prévu de doter le CIPA à Howald en plus d'une **maison de soins**.

Depuis des années, la commune de Hesperange est très active dans le domaine de l'action sociale. Au cours de la dernière législature, plus de vingt nouveaux logements sociaux locatifs ont été créés à l'initiative du bourgmestre **CSV**.

Nous voulons poursuivre cette politique au cours des prochaines années en prévoyant de nouveaux logements sociaux.

Grâce à des immeubles d'habitation sociaux, intergénérationnels et inclusifs, nous voulons permettre le développement de nouveaux types d'habitat, comme par exemple le logement coopératif.

À partir de l'année prochaine, notre Office social changera d'adresse et poursuivra ses activités dans le bâtiment CELO. L'Office social accomplit un excellent travail et le **CSV** continuera à le soutenir dans tous ses efforts.

Le même bâtiment CELO accueillera avec son ouverture un nouveau **cabinet médical** avec 6 médecins.

Le CIGL Hesper, qui est devenu un élément indispensable de la vie quotidienne, apporte aux personnes âgées une précieuse assistance en se chargeant de petits travaux manuels ou de travaux de jardinage ou de déneigement. Depuis quelques mois, le CIGL a une nouvelle adresse à Alzingen. La structure du CIGL, qui a pour objectif d'aider les demandeurs d'emploi à trouver une activité professionnelle, pourrait également permettre la création d'une nouvelle **épicerie sociale** et d'un **magasin de vêtements d'occasion** pour les personnes qui sont dans le besoin.

Notre vie quotidienne est de plus en plus stressante, ce qui peut être source de conflits. Grâce à un **médiateur**, nous entendons régler des conflits mineurs.

VERKEIER AN TRANSPORT

Die Entwicklung unseres Landes macht nicht Halt vor den Grenzen unserer Gemeinde, ganz im Gegenteil, das Verkehrsaufkommen auf den Straßen unserer Gemeinde nimmt kontinuierlich zu.

Die **CSV Hesper** setzt sich seit Jahren für den Bau der neuen Umgehungsstraße ein. Die erste Etappe zur Umsetzung dieser neuen Straße wurde bereits im Jahr 2008 genommen als der **Contournement d'Alzingen** in den plan sectoriel transport eingeschrieben wurde. Seither erstellte man mehrere Machbarkeitsstudien. Die neue Strecke führt durch den Roeserbann, ein Natura 2000 Gebiet. Bei den jeweiligen Studien ging es darum, den Einschnitt in die Natur so gering wie möglich zu halten. Mit der diesjährigen *Consultation Publique* wird die letzte Etappe hinsichtlich der Machbarkeit genommen. Die jeweiligen Gesetzestexte werden damit spruchreif.

Nach Fertigstellung der Umgehungsstraße ist der Rückbau der N3 rte de Thionville mit dem Einrichten eines **point d'échange** für den öffentlichen Transport und eines *Shared Space* im neuen Zentrum von Hesperingen (Place Paul Jomé) angedacht. Dies soll zu einer besseren Lebensqualität, zu einer zusätzlichen Förderung des öffentlichen Transports sowie der sanften Mobilität beitragen.

Neben dem Individualverkehr muss aber auch der öffentliche Transport weiter ausgebaut werden. Mit der neuen transversalen Buslinie von Bartringen nach Alzingen wurde diesem Anliegen bereits Rechnung getragen. Mit einem neuen **City Bus** könnten die jeweiligen Ortschaften unserer Gemeinde besser miteinander vernetzt werden.

Die neue **gare périphérique** in Howald sowie der neue **pôle d'échange** in Bonneweg werden in den kommenden Jahren zu wichtigen Verteilerpunkten des öffentlichen Transports. Neue Buslinien in Richtung Syrdall Gemeinden dürften das öffentliche Mobilitätsangebot weiter erhöhen.

CIRCULATION ET TRANSPORTS

Le développement de notre pays ne s'arrête pas aux frontières de notre commune, bien au contraire, le volume du trafic routier dans notre commune ne cesse d'augmenter.

Le **CSV Hesper** intervient depuis des années pour la construction de la nouvelle route de contournement. La première étape en vue de la construction de cette nouvelle route a été franchie dès 2008, avec l'inscription du **contournement d'Alzingen** dans le plan sectoriel transport. Depuis, plusieurs études de faisabilité ont été réalisées. La nouvelle route traversera le Roeserbann, et, partant, une zone Natura 2000. Les différentes études avaient pour objectif de réduire au minimum les répercussions sur la nature. La consultation publique de cette année marque la dernière étape en ce qui concerne la faisabilité. Les différents textes législatifs pourront ainsi être finalisés.

Une fois la route de contournement achevée, il est prévu de réaménager la N3, route de Thionville, et de mettre en place un **point d'échange** pour les transports en commun et un *shared space* dans le nouveau centre de Hesperange (place Paul Jomé). Cette mesure est censée contribuer à l'amélioration de la qualité de vie ainsi qu'à la promotion des transports en commun et de la mobilité douce.

À côté des transports individuels, il est aussi nécessaire de poursuivre le développement des transports en commun. La nouvelle ligne d'autobus transversale reliant Bertrange à Alzingen s'inscrit d'ores et déjà dans cette démarche. La mise en service d'un nouveau **City Bus** permettrait de mieux relier les différents villages de notre commune entre eux.

Au cours des prochaines années, la nouvelle **gare périphérique** à Howald et le nouveau **pôle d'échange** à Bonnevoie deviendront d'importants nœuds de transports en commun. De nouvelles lignes d'autobus reliant notre commune aux communes de la vallée de la Syr devraient contribuer à améliorer l'offre en matière de transports en commun.

Die **CSV Hesper** setzt sich in den kommenden Jahren bei den zuständigen Instanzen für eine Neubelebung der **Eisenbahnhaltestelle in Fentingen** ein. Auch befürwortet die **CSV** eine höhere Taktierung der **Busverbindungen in Fentingen und Itzig**.

Mit der **Elektromobilität**, dem car-sharing und dem Verleih von E-bikes hat unsere Gemeinde den Trend der Zeit erkannt. Dieses Konzept soll in den kommenden Jahren ausgebaut werden.

Das Wichtigste beim Erstellen eines kohärenten und nachhaltigen Mobilitätskonzeptes ist die gemeinsame Herangehensweise im Bereich der Partnergemeinden DICI (Bartringen, Hesperingen, Leudelingen, Stadt Luxemburg und Strassen). Das Verkehrsaufkommen in der Stadt sowie in den Anrainergemeinden macht uns allen Sorgen. Aus diesem Grund müssen wir in Zukunft vernetzt denken und über die Gemeindegrenzen hinweg schauen.

Die jeweiligen Verleihsysteme von Fahrrad und Auto müssen in Zukunft aufeinander abgestimmt werden, die moderne Technologie erlaubt es im Autoverleihsystem die Fahrten so abzustimmen, dass diese Fahrzeuge möglichst effizient genutzt werden können.

Staatlicherseits sollte man sich Gedanken darüber machen, ob die Nutzer von einem Autoverleihsystem, eines Elektroautos oder dem *Co-voiturage* in Zukunft nicht auch beispielsweise die Busspuren benutzen dürften.

Unsere Pläne sehen die Umstrukturierung der Aktivitätszone in Howald vor. Mit dieser Umstrukturierung soll die sanfte Mobilität ebenfalls weiter gefördert werden.

Um dieser mehr Nachdruck zu verleihen, müssen die **Fahrradwege** verkehrstechnisch besser abgesichert und eingerichtet werden.

In der Planung sind diesbezüglich neue Fahrrad- und Fußgängerwege zwischen Itzig und Alzingen, sowie zwischen Hesperingen und Howald.

Andere Formen des öffentlichen Transports, wie beispielsweise den **Late Night Bus** sowie den **Flexibus**, **Fouerbus** usw. werden wir beibehalten.

Le **CSV Hesper** interviendra au cours des prochaines années auprès des instances compétentes en vue de relancer **l'arrêt de chemin de fer à Fentange**. De même, le **CSV** préconise une augmentation de la **fréquence des autobus à Fentange et Itzig**.

Les mesures prises en matière d'**électromobilité**, de car-sharing et de location d'e-bikes prouvent que notre commune est consciente des tendances actuelles. Il est prévu de développer cette politique au cours des prochaines années.

Pour élaborer un concept de mobilité cohérent et durable, il est avant tout important d'adopter une approche commune avec les communes partenaires DICI (Bertrange, Hesperange, Leudelage, Ville de Luxembourg et Strassen). Le volume du trafic en ville et dans les communes voisines est un problème qui nous concerne tous. C'est pourquoi il faudra à l'avenir penser en réseau, en portant notre regard au-delà des frontières communales.

Quant aux systèmes de location de vélos et de voitures, il faudra à l'avenir assurer leur coordination, la technologie moderne permettant d'organiser le système de location de voitures de manière à permettre une utilisation aussi efficace que possible des véhicules concernés.

L'État devrait quant à lui réfléchir à la possibilité d'autoriser par exemple les usagers d'un système de location de voitures électriques ou du covoiturage à emprunter à l'avenir les voies réservées aux autobus.

Nos projets prévoient aussi la restructuration de la zone d'activités à Howald, restructuration qui est également censée contribuer à la promotion de la mobilité douce.

Afin de renforcer celle-ci, il faut organiser la circulation de façon à assurer une meilleure protection des **pistes cyclables**. C'est ainsi que la réalisation de pistes cyclables et de chemins piétons nouveaux entre Itzig et Alzingen et entre Hesperange et Howald est actuellement en préparation.

D'autres types de transports en commun, comme par exemple le **Late Night Bus**, le **Flexibus**, le **Fouerbus**, etc. seront maintenus.



INFRASTRUKTUREN

In den vergangenen Jahren wurde viel Geld in den Ausbau sowie den Unterhalt unserer Infrastrukturen investiert. Alle kommunalen Gebäude wurden diesbezüglich behindertengerecht umgebaut.

Die Straßenbeleuchtung wird kontinuierlich in den kommenden Jahren auf eine moderne und energieschonende LED Technik umgerüstet.

In den kommenden Jahren werden die **Park- und Stellplätze** mit der Umstrukturierung der Place Paul Jomé in Hesperingen mehr als verdoppelt. Dazu zählen auch unterirdische Parkmöglichkeiten. Der öffentliche Nahverkehr sowie die sanfte Mobilität werden ebenfalls ihren Niederschlag in diesem Projekt finden.

Da wir die Freizeitaktivitäten im Hesperinger Park in den kommenden Jahren ebenfalls erweitern wollen, werden wir dafür sorgen, dass neben dem Wasserauffangbecken auf Fentinger Seite neue zusätzliche Parkmöglichkeiten entstehen.

In den Parkanlagen in Hesperingen können in den Sommermonaten Besucher, Spaziergänger, Jogger und Radfahrer ihren Durst in Zukunft an der geplanten **Trinkwassersäule** kostenlos mit frischem Trinkwasser löschen. Auch eine Fahrradwaschanlage ist geplant.

Auf den Erhalt, den Ausbau und den sicherheitstechnischen Check aller Spielplätze in der Gemeinde ist ein besonderes Augenmerk gerichtet. Die Allerkleinsten und die Jugendlichen sollen überall in der Gemeinde die Möglichkeit haben, ihrem Tatendrang in Sicherheit nachgehen zu können.

Spielplätze können dazu beitragen, das Sozialverhalten der Kleinen zu entwickeln, zudem wird auf spielerische Weise bereits früh die Motorik der Kinder gefördert, was für eine gesunde Entwicklung wesentlich ist. Für die Eltern können Spielplätze inmitten einer Wohngegend Begegnungsorte sein, wo sie sich mit Gleichgesinnten treffen und austauschen können.

Mit dem Anlegen eines **Verkehrsgartens** in der Parkanlage in Hesperingen können den Kindern auf spielerische Art und Weise die Verkehrsregeln und somit die Sicherheit auf der Straße näher gebracht werden.

Die Straßeninfrastrukturen befinden sich allgemein in einem guten Zustand. Es ist der **CSV** sehr daran gelegen, dass die Bürger in unserer Gemeinde über qualitativ hochwertige Anschlüsse und Infrastrukturen verfügen. Regelmäßige Arbeiten an den Straßenbelägen sorgen für ein bequemes und sicheres Fahren.

INFRASTRUCTURES

Au cours des dernières années, des sommes considérables ont été consacrées au développement et à l'entretien de nos infrastructures. C'est ainsi que tous les bâtiments communaux ont été adaptés aux besoins des personnes handicapées.

En ce qui concerne l'éclairage public, les prochaines années verront le passage progressif aux LED, solution moderne qui permettra de réduire la consommation énergétique.

De plus, le réaménagement de la place Paul Jomé à Hesperange permettra au cours des prochaines années de multiplier par plus de deux le nombre de **places de parking et de stationnement**, le projet prévoyant également des places de parking souterraines. En même temps, ce projet tiendra compte des transports en commun et de la mobilité douce.

Vu que nous envisageons au cours des prochaines années un élargissement des activités de loisirs dans le parc de Hesperange, nous veillerons à aménager des places de parking supplémentaires du côté de Fentange, près du bassin de rétention des eaux.

Pendant les mois d'été, une **fontaine à boire** qui sera installée dans le parc de Hesperange permettra à l'avenir aux visiteurs, promeneurs, joggeurs et cyclistes d'étancher leur soif gratuitement avec de l'eau rafraîchissante. De même, il est prévu d'installer un lavage de vélos.

De plus, nous attachons une grande importance à l'entretien, au développement et au contrôle de la sécurité de l'ensemble des aires de jeux de la commune. Tant les plus petits que les jeunes partout dans la commune doivent avoir la possibilité de s'adonner à leurs activités préférées en toute sécurité.

Les terrains de jeux peuvent contribuer au développement du comportement social des petits, tout en favorisant de manière ludique des progrès précoces de leur motricité, ce qui est essentiel pour garantir le développement sain de l'enfant. Pour les parents, les aires de jeux aménagées dans les zones résidentielles peuvent être des lieux de rencontre et d'échange avec des personnes partageant les mêmes intérêts.

La mise en place d'un **jardin de circulation** dans le parc de Hesperange permettra de sensibiliser les enfants de manière facile au code de la route et, partant, à la sécurité routière.

D'une manière générale, les infrastructures routières sont en bon état. Le **CSV** est très soucieux de faire bénéficier les citoyens de notre commune de raccordements et d'infrastructures de bonne qualité. Les revêtements routiers bénéficient de travaux réguliers afin de garantir confort et sécurité.

SÉCHERHEET, LIEWENSQUALITÉIT AN INTEGRATIOUN

Der Faktor Sicherheit ist der **CSV** sehr wichtig. Wir haben uns während Jahren für eine neue Feuerwehrcaserne eingesetzt. Diese wird demnächst bezugsfertig sein. Um schnellstmöglich Erste Hilfe leisten zu können ist der **First Responder** unerlässlich. Deshalb werden wir das Netz der Defibrillatoren an öffentlichen Plätzen ausbauen.

Mit der helleren **LED Beleuchtung** wurden aus sicherheitstechnischen Gründen bereits die meisten Fußgängerüberwege ausgestattet. Die neuen **Tempo-30-Zonen** vor den Schulen in Alzingen, Fentingen und Hesperingen sollen an diesen Stellen für mehr Verkehrssicherheit sorgen. Zusammen mit der Straßenbauverwaltung suchen wir nach Lösungen um die Sicherheit auf unseren Straßen weiter zu erhöhen.

Was die sicherheitstechnische Ausstattung - besonders in unseren Schulen - anbelangt, sind wir gut aufgestellt. Wir werden weitere Anstrengungen hinsichtlich der Sicherheit in allen kommunalen Gebäuden unternehmen und die entsprechenden Normen erfüllen.

Die Ordnung und die Kontrolle anlässlich regelmäßiger Streifengänge unserer Agents municipaux / Gardes champêtres sollen in unseren Wohnvierteln gewahrt bleiben und so für Sicherheit sorgen. Wir setzen uns weiterhin dafür ein, dass das Polizeikommissariat in Hesperingen den Bedürfnissen unserer Gemeinde gerecht wird.

Die Lebensqualität in unserer Gemeinde ist uns wichtig. Unter dem Motto *Eng Gemeng mat Flair* wollen wir dieses Befinden unterstreichen.

Unsere Gemeinde soll eine lebendige Gemeinschaft sein. KulturSummer, WanterFlair und viele andere Aktivitäten sollen dieses Lebensgefühl unterstreichen und dafür sorgen, dass sich die Mitbürger in unserer Gemeinschaft wohlfühlen und dass das gesellschaftliche Miteinander gefördert wird. Der **Integrationsfaktor** wird hierbei groß geschrieben.

Die **CSV Hesper** bemüht sich seit Jahren für eine verbesserte Integration der ausländischen Mitbürger. Mehrere Flüchtlingsheime in unserer Gemeinde geben Zufluchtsuchenden aus Kriegs- oder Krisengebieten ein neues Zuhause.

Es ist wichtig, all unseren neuen Mitbürgern unsere Traditionen, Werte, Kultur und unsere Sprache näher zu bringen. Diesbezüglich organisiert die Gemeinde seit Jahren luxemburgische Sprachkurse. Bei der praktischen Anwendung unserer Sprache setzen wir in Zukunft verstärkt, und dies auf freiwilliger Basis, auf sogenannte **Sprachencoaches**.

In unserer Gesellschaft haben unsere Vereine eine wichtige Integrationsfunktion. Ob im sportlichen, kulturellen oder sozialen Bereich, all jene Veranstaltungen tragen zu einem besseren Verständnis unter der Bevölkerung bei, ob Luxemburger oder Nicht-Luxemburger.

SÉCURITÉ, QUALITÉ DE VIE ET INTÉGRATION

La sécurité est un thème qui tient particulièrement à cœur au **CSV**. Depuis des années, nous intervenons en faveur de la construction d'une nouvelle caserne de pompiers. Celle-ci pourra être mise en service prochainement. Afin de permettre des interventions plus rapides en cas d'urgence, le service **First Responder** est indispensable. En outre, nous développerons le réseau de défibrillateurs dans les lieux publics.

Pour des raisons de sécurité, la plupart des passages pour piétons ont déjà été équipés d'un **éclairage LED** plus lumineux. De même, les nouvelles **zones 30** devant les écoles d'Alzingen, Fentange et Hesperange sont censées améliorer la sécurité dans ces endroits. En collaboration avec l'Administration des Ponts et Chaussées, nous essayons de trouver des solutions pour continuer à améliorer la sécurité de nos routes.

Quant aux équipements de sécurité - notamment dans nos écoles - ils sont très satisfaisants. Néanmoins, nous poursuivons nos efforts en matière de sécurité dans l'ensemble des bâtiments communaux, en nous conformant aux normes correspondantes.

L'ordre public et les contrôles réguliers effectués par nos agents municipaux / gardes champêtres lors de patrouilles dans nos quartiers résidentiels doivent être maintenus dans l'intérêt de la sécurité. Nous continuerons à intervenir pour que le commissariat de police de Hesperange réponde aux besoins de notre commune.

Nous attachons une grande importance à la qualité de vie dans notre commune, d'où notre devise *Eng Gemeng mat Flair*.

Il faut que notre commune soit une communauté vivante, où des manifestations comme le KulturSummer, WanterFlair et bien d'autres activités viennent contribuer à cette manière de vivre pour que nos concitoyens se sentent à l'aise au sein de notre communauté et pour que la convivialité sociale soit renforcée. Dans ce contexte, **l'intégration** est considérée comme un facteur très important.

Le **CSV Hesper** œuvre depuis des années pour une meilleure intégration de nos concitoyens étrangers. Notre commune compte plusieurs foyers de réfugiés accueillant des personnes fuyant la guerre ou des crises.

Il est important d'aider l'ensemble de nos nouveaux concitoyens à mieux comprendre nos traditions et valeurs, notre culture et notre langue. À cet effet, la commune organise depuis des années des cours de luxembourgeois. Pour ce qui est de l'utilisation pratique de notre langue, nous miserons à l'avenir davantage sur l'aide bénévole de **coachs linguistiques**.

De plus, nos associations sont un facteur d'intégration important dans notre société. Que ce soit dans les domaines sportif, culturel ou social, toutes ces manifestations aident les citoyens, Luxembourgeois et non-Luxembourgeois, à mieux se comprendre les uns les autres.

Die kommunale Integrationskommission welche für die **Fête de l'Amitié** und andere Veranstaltungen verantwortlich ist, hat eine sprichwörtliche Integrationsfunktion.

Der *Jugendtreff* in Hesperingen hilft ebenfalls Jugendlichen mit Migrationshintergrund sich in unserer Gesellschaft zurechtzufinden.

Die öffentlichen Plätze und Freizeitanlagen sowie die Park- und Grünanlagen werden mit viel Liebe von den jeweiligen Teams gehegt und gepflegt.

Responsable de la **Fête de l'Amitié** et d'autres manifestations, la Commission consultative communale d'intégration joue un rôle très important en matière d'intégration.

De même, le *Jugendtreff* (maison des jeunes) à Hesperange aide les jeunes issus de l'immigration à mieux comprendre notre société.

En ce qui concerne les espaces publics et les infrastructures de loisirs, les parcs et les espaces verts, ils sont entretenus avec beaucoup d'amour par les équipes compétentes.



ÄR KANDIDATINNEN A KANDIDATEN FIR D'GEMENGEGWAHLEN 2017

Marc LIES



48 Joer, Izeg
 Deputéierten a Buergermeeschter
Sport, Geschicht an Urbanismus

Diane ADEHM



47 Joer, Houwald
 Deputéiert a Schäffen
 Ekonomist
Vakanzenaktivitéiten, Jogging

Georges BECK



55 Joer, Fenteng
 Gemengeconseiller
 Professor-Ingenieur
Al Autoen, Gaart

ÄR KANDIDATINNEN A KANDIDATEN FIR D'GEMENGEGWAHLEN 2017

Kim FELTEN



29 Joer, Alzeng
Enseignant

Fußball, Velo fueren

Anne HUBERTY



37 Joer, Fenteng
Däitschprofessorin

Joggen, Liesen a Reesen

Romain JUNCKER



58 Joer, Houwald
Gemengeconseiller

Direkter vum Jugendreff
Hënn, exotesch Fësch, Musek a Reesen

ÄR KANDIDATINNEN A KANDIDATEN FIR D'GEMENGWAHLEN 2017

Mi Hee LENTZ-PAK



49 Joer, Hesper
Iwwersetzerin

Lafen, Sangen an Déieren

Robert LEVEN



60 Joer, Hesper
Schäffen
e.p. RTL e.r.

*Famill, Ëmweltpolitik, Klimawëssenschaft –
Schwammen, Kanadier fueren a Sproochen*

Myriam MEYER



44 Joer, Alzeng
Aide-éducatrice

Liesen, Reesen, Famill a Kultur

ÄR KANDIDATINNEN A KANDIDATEN FIR D'GEMENGEGWAHLEN 2017

Carlo NOESEN



60 Joer, Houwald
Staatsbeamten e.r.

Holzaarbechten, Bëschaarbechten

Stefano POLIGNANO



19 Joer, Hesper
Schüler am LTPS

*Wandern, Velo, Schwammen
a mat Frënn eppes ënnerhuelen*

Jean THEIS



55 Joer, Alzeng
Gemegeconseiller
Spuerkeessbeamten

Päerd, Musek, Fußball an Tourismus

ÄR KANDIDATINNEN A KANDIDATEN FIR D'GEMENGEWAHLEN 2017

Guy WESTER



33 Joer, Alzeng
Gemegeconseiller
 Bauer
Liesen, Beienzucht

Jacques Félix WIRTZ



29 Joer, Fenteng
Senior Consultant Stratégie PwC Lux
Molen, Fitness a Liesen

Kirsten ZAHLEN



37 Joer, Izeg
Iwwersetterin
Liesen, Musicals, Scouten a Bastelen



Löscht 3

LIES Marc	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ADEHM Diane	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
BECK Georges	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
FELTEN Kim	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
HUBERTY Anne	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
JUNCKER Romain	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
LENTZ-PAK Mi Hee	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
LEVEN Robert	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
MEYER Myriam	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
NOESEN Carlo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
POLIGNANO Stefano	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
THEIS Jean	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
WESTER Guy	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
WIRTZ Jacques Félix	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ZAHLEN Kirsten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Durchführungstermin der regulären Kommunalwahlen ist von Rechts wegen der zweite Oktobersonntag vor dem Ablauf der Gemeinderatsmandate, also alle 6 Jahre. Die bislang letzten Gemeindewahlen fanden am 9. Oktober 2011 statt; der nächste Wahlgang ist dementsprechend für den 8. Oktober 2017 angesetzt.

Direktwahl der Ratsmitglieder der Gemeinde Hesperingen

Per Direktwahl entscheidet der eingeschriebene Wähler über die zukünftigen Ratsmitglieder seiner Wohngemeinde.

Jeder Wähler verfügt über so viele Stimmen, wie Ratsmitglieder zu wählen sind (15 in Hesperingen).

Die Anzahl der Ratsmitglieder hängt von der Zahl der Einwohner ab. Es handelt sich jeweils um eine ungerade Zahl.

Der Gemeinderat in Hesperingen, einschließlich den Mitgliedern des Schöffensrates, setzt sich aus 15 Räten zusammen.

Verhältnisswahlssystem

In den Gemeinden mit mehr als 3.000 Einwohnern gilt das Verhältnisswahlssystem. Jeder Wähler verfügt über so viele Stimmen, wie Ratsmitglieder zu wählen sind. In der Gemeinde Hesperingen sind 15 Ratsmitglieder zu wählen, dementsprechend kann jeder Wähler 15 Stimmen abgeben.

Er kann die ihm zustehenden Stimmen auf unterschiedliche Kandidaten verteilen, wobei jeweils eine oder zwei Stimmen (+ oder x) zugeordnet werden.

Der Wähler kann ebenfalls das oben angeführte Kästchen ☐ **Löscht** schwärzen und somit jedem Kandidaten der jeweiligen Liste eine Stimme zuteilen. Es erübrigt sich in dem Falle noch eine persönliche Stimme abzugeben, da ansonsten der Wahlvorgang ungültig wäre.

Les élections communales se déroulent tous les 6 ans le deuxième dimanche du mois d'octobre. Les dernières élections communales ont lieu en date du 9 octobre 2011, le prochain scrutin aura donc lieu en date du 8 octobre 2017.

Élections directes des membres du conseil communal de la Commune de Hesperange

Les personnes inscrites sur les listes électorales procèdent à l'élection directe des membres du conseil communal de leur commune de résidence. Les électeurs disposent d'autant de suffrages qu'il y a de conseillers à élire au conseil communal (15 à Hesperange).

Le nombre de conseillers communaux est fonction du nombre des habitants de la commune. Il est toujours impair.

Le conseil communal de la Commune de Hesperange, y compris les membres du collège des bourgmestre et échevins, est composé de 15 membres.

Scrutin proportionnel

Dans les communes dont la population excède 3.000 habitants, les élections se font au scrutin de liste avec représentation proportionnelle.

Chaque électeur dispose d'autant de suffrages (15) qu'il y a de conseillers à élire. Il peut attribuer deux suffrages à chacun des candidats jusqu'à concurrence du total des suffrages dont il dispose.

Chaque croix (+ ou x) inscrite dans l'une des deux cases réservées derrière le nom des candidats vaut un suffrage à ce candidat.

L'électeur qui remplit le cercle blanc de la case **□ Lëscht** placée en tête d'une liste adhère à cette liste en totalité et attribue ainsi un suffrage à chacun des candidats de cette liste. Il n'aura plus à attribuer de suffrage personnel à l'un des candidats, au risque de rendre invalide son bulletin de vote.



KLOER,

NO &

GERECHT.



HESPER

hesper.csv.lu



csv & csj-hesper